

- 1 נפשי אין לפני ושמואל משה יעמד אם אלי יהוה ויאמר
uiamr ieue ali am iomd mshe ushmual lphni ain nphshi
and-he-is-saying Yahweh to-me if he-is-standing Moses and-Samuel before-me there-is-no soul-of-me
- ויצאו פני מעל שלח הזה העם אל
al eom eze shlch mol phni uitzau
to the-people the-this send-away! from-on faces-of-me and-they-shall-go-forth
- 2 כה אליהם ואמרת נצא אנה אליך יאמרו כי והיה
ueie ki iamru alik ane ntza uamrth aliem ke
and-he-becomes that they-shall-say to-you toward-where ? we-shall-go-forth and-you-say to-them thus
- לרעב ורעב ואשר לחרב לחרב ואשר למות למות אשר יהוה אמר
amr ieue ashr lmuth lmuth uashr lchrb lchrb uashr lrob lrob
he-says Yahweh who for-death to-death and-who for-sword to-sword and-who for-famine to-famine
- לשבי ואשר לשבי
uashr lshbi lshbi
and-who for-captivity to-captivity
- 3 הכלבים ואת להרג החרב את יהוה נאם משפחות ארבע עליהם ופקדתי
uphqdti oliem arbo mshphchuth nam ieue ath echrb lerg uath eklbim
and-I-visit on-them four families averment-of Yahweh » the-sword to-kill and » the-dogs
- ולהשחית לאכל הארץ בהמת ואת השמים עוף ואת לסחב
lschb uath ouph eshmim uath bemth eartz lakl uleshchith
to-pull-in-pieces and » flyer-of the-heavens and » beasts-of the-earth to-devour and-to-ruin
- 4 יחזקיהו בן מנשה בגלל הארץ ממלכות לכל לזועה ונתתים
unththim lzuae lkl mmlkuth eartz bgll mnshe bn ichzqieu
and-I-give-them for-commotion to-all-of kingdoms-of the-earth in-due-to Manasseh son-of Hezekiah
- בירושלם עשה אשר על יהודה מלך
mlk ieude ol ashv oshe birushlm
king-of Judah on which he-did in-Jerusalem
- 5 ומי לך ומי ינוד ומי ירושלם עליך יחמל מי כי
ki mi ichml olik irushlm umi inud lk umi
that who ? he-shall-spare on-you Jerusalem and-who ? he-shall-condole for-you and-who ?
- לך לשלם לשאל יסור
isur lshal lshlm lk
he-shall-withdraw to-ask to-welfare to-you
- 6 ידי את ואט תלכי אחור יהוה נאם אתי נטשת את
ath idi uat thlki achur ieue athi nam
you you-left me averment-of Yahweh backward you-are-going and-I-shall-stretch-out » hand-of-me
- הנחם נלאיתי ואשחיתך עליך
olik uashchithk nlaithi enchm
on-you and-I-shall-ruin-you I-am-tired to-regret
- 7 עמי את אבדתי שכלתי הארץ בשערי במזרה ואזרם
uazrm bmzre bshori eartz shklthi abdtthi ath omi
and-I-shall-winnow-them in-winnower in-gates-of the-land I-am-bereaved I-destroyed » people-of-me
- מדרכיהם שבו לוא
mdrkiem lua shbu
from-ways-of-them not they-turned-back
- 8 אם על להם הבאתי ימים מחול אלמנתו לי עצמו
otzmu li almnthu mchul imim ebathi lem ol am
they-are-serried for-me widows-of-him from-sand-of seas I-bring to-them on mother-of
- ובהלות עיר פתאם עליה הפלתי בצהררים שדר בחור
bchur shdd btzerim ephlthi olie phtham oir ubeluth
one-being-chosen one-devastating in-noon-tides I-cause-to-fall on-her suddenly nakedness and-flurries
- 9 יומם בעד שמשה באה נפשה נפחה השבעה ילדת אמללה
amlle ildth eshboe nphche nphshe bae shmshe bod iumm
she-is-feeble one-giving-birth-of the-seven she-expires soul-of-her she-sets sun-of-her in-still by-day

¹ . Then said the LORD unto me, Though Moses and Samuel stood before me, [yet] my mind [could] not [be] toward this people: cast [them] out of my sight, and let them go forth.

² And it shall come to pass, if they say unto thee, Whither shall we go forth? then thou shalt tell them, Thus saith the LORD; Such as [are] for death, to death; and such as [are] for the sword, to the sword; and such as [are] for the famine, to the famine; and such as [are] for the captivity, to the captivity.

³ And I will appoint over them four kinds, saith the LORD: the sword to slay, and the dogs to tear, and the fowls of the heaven, and the beasts of the earth, to devour and destroy.

⁴ And I will cause them to be removed into all kingdoms of the earth, because of Manasseh the son of Hezekiah king of Judah, for [that] which he did in Jerusalem.

⁵ For who shall have pity upon thee, O Jerusalem? or who shall bemoan thee? or who shall go aside to ask how thou doest?

⁶ Thou hast forsaken me, saith the LORD, thou art gone backward: therefore will I stretch out my hand against thee, and destroy thee; I am weary with repenting.

⁷ And I will fan them with a fan in the gates of the land; I will bereave [them] of children, I will destroy my people, [since] they return not from their ways.

⁸ Their widows are increased to me above the sand of the seas: I have brought upon them against the mother of the young men a spoiler at noonday: I have caused [him] to fall upon it suddenly, and terrors upon the city.

⁹ She that hath borne seven languisheth: she hath given up the ghost; her sun is gone down while [it was] yet

altogether unto me as a liar,
[and as] waters [that] fail?

- היו תהיה לי כמו אכזב מים לא נאמנו לא
eiu theie li kmu akzb mim la namnu
to-become you-are-becoming to-me as-though lie waters not they-are-faithful
- 19 לכן כה אמר יהוה אם תשוב ואשיבך לפני
lkn ke amr ieue am thshub uashibk lphni
therefore thus he-says Yahweh if you-are-turning-back and-I-shall-bring-back-you before-me
- תעמד ואם תוציא יקר מזולל כפי תהיה
thomd uam thutzia iqr mzull kphi theie
you-shall-stand and-if you-are-bringing-forth precious from-glutton as-mouth-of-me you-shall-become
- ישבו אליהם תשוב לא ואתה אליך המה
ishbu eme alik uathe la thshub aliem
they-shall-return they to-you and-you not you-shall-return to-them
- 20 ונתתיך ונלחמו ואלך ולא
unththik lom eze lchumth nchshth btzure unlchmu alik ula
and-I-give-you to-people the-this as-wall-of copper one-being-defended and-they-fight to-you and-not
- יוכלו יהוה ואלהיך להושיעך אני אתך כי לך יהוה
iuklu lk ki athk ani leushiok uletziik nam ieue
they-shall-prevail to-you that with-you I to-save-you and-to-rescue-you averment-of Yahweh
- 21 והצלתוך ופרתוך ורעים מכה ערצים
uetzlthik mid roim uphdthik mkph ortzim
and-I-rescue-you from-hand-of evil-ones and-I-ransom-you from-clutch-of terrifiers

¹⁹ Therefore thus saith the LORD, If thou return, then will I bring thee again, [and] thou shalt stand before me: and if thou take forth the precious from the vile, thou shalt be as my mouth: let them return unto thee; but return not thou unto them.

²⁰ And I will make thee unto this people a fenced brasen wall: and they shall fight against thee, but they shall not prevail against thee: for I [am] with thee to save thee and to deliver thee, saith the LORD.

²¹ And I will deliver thee out of the hand of the wicked, and I will redeem thee out of the hand of the terrible.